



Distr.  
GENERAL

A/54/497  
1 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 100(b) повестки дня  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ:  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ  
ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ: ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1999/63 от 30 июля 1999 года, озаглавленной "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы", Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

2. Настоящий доклад дополняет доклады Генерального секретаря о мероприятиях в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, 1990-2000 годы (A/54/132-E/1998/80 и Add.1) и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Международного десятилетия (A/54/136). В нем рассмотрены конкретные механизмы, с просьбой о создании которых Экономический и Социальный Совет обратился к Генеральному секретарю. В частности, в нем освещается Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, которая послужит рамками для будущих мероприятий системы Организации Объединенных Наций в этой области. В нем также рассматриваются организационные меры, которые предстоит принять в целях осуществления резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета, включая создание межучрежденческой целевой группы и секретариата, которые начнут функционировать к 1 января 2000 года.

3. Представляя настоящий доклад, Генеральный секретарь желает подчеркнуть все большую степень уязвимости стран перед стихийными бедствиями и важность принятия профилактических стратегий и практических мер в целях сокращения потенциальных жертв среди населения в результате стихийных бедствий. Во введении к своему ежегодному докладу о работе Организации Генеральный секретарь заявил, что существенно важно, чтобы новаторская работа, проделанная в ходе Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, была продолжена, и что стратегия на новое тысячелетие под названием "Более безопасный мир в XXI веке: уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий" пользуется его полной поддержкой<sup>1</sup>. С учетом этих соображений Генеральный секретарь представляет Генеральной Ассамблее настоящий доклад, касающийся последующих механизмов осуществления деятельности после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

## II. МЕЖДУНАРОДНАЯ СТРАТЕГИЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

4. По своей сути уменьшение опасности стихийных бедствий носит характер средне-долгосрочной деятельности. Она предназначается для обеспечения того, чтобы на основе наилучшего использования научных, технических и социально-экономических знаний правительства и гражданское общество принимали превентивные меры и создавали процедуры, которые предохранят общество от отрицательного воздействия будущих стихийных и техногенных бедствий. Ее успех зависит от создания культуры предотвращения, что является трудной задачей, поскольку отдача от нее произойдет в отделенном будущем и не является непосредственно ощутимой.

5. Срочно необходимо разработать общий подход к мероприятиям по уменьшению опасности бедствий в глобальном масштабе путем принятия глобальной стратегии для руководства усилиями и инициативами на всех уровнях. Опыт, накопленный в ходе Международного десятилетия уменьшения опасности стихийных бедствий, показывает, что, прежде всего, успешные долгосрочные стратегии в области предотвращения зависят от широкого, межсекторального и междисциплинарного сотрудничества.

6. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, которая заменит программу на Десятилетие, содержится в документе, озаглавленном "Более безопасный мир в XXI веке: уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий". Этот документ был принят на состоявшемся в июле 1999 года форуме по программе Десятилетия партнерами по осуществлению Международных рамок действий для Десятилетия. В его работе участвовали представители правительств, научно-технических кругов и системы Организации Объединенных Наций. Экономический и Социальный Совет принял к сведению эту стратегию в своей резолюции 1999/63.

7. Основными задачами Стратегии являются: а) обеспечение устойчивости общин перед воздействием природных, техногенных и экологических опасностей для снижения за счет этого совокупного риска, которому они подвергают уязвимые социально-экономические элементы в современном обществе; и б) переход от защиты от опасности к управлению риском путем включения стратегий по предупреждению риска в деятельность по обеспечению устойчивого развития.

8. В центре Стратегии стоят четыре главные цели, основывающиеся на упомянутых выше задачах:

- a) улучшение информированности общественности об опасностях, создаваемых для современного общества природными, техногенными и экологическими бедствиями;
- b) обеспечение приверженности государственных органов власти делу уменьшения опасности для людей, их имущества, социально-экономической инфраструктуры и экологических ресурсов;
- c) обеспечение участия общественности на всех уровнях реализации мероприятий в целях создания хорошо защищенных от бедствий общин путем расширения партнерских отношений и сетей для снижения риска на всех уровнях;
- d) сокращение экономических и социальных потерь от бедствий, измеряемых при помощи такого показателя, как, например, объем валового внутреннего продукта.

9. Упомянутые выше задачи носят широкий характер и могут служить рамками для принятия усилий по уменьшению опасности бедствий на всех уровнях, начиная с местных общин и кончая национальными, региональными и международными объединениями и организациями. Государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций начали осуществление разработки стратегий, политики и практических мер в области уменьшения опасности бедствий. Например, Всемирная метеорологическая организация и Всемирный банк недавно подписали меморандум о взаимопонимании по вопросам улучшения сотрудничества в области уменьшения опасности бедствий. Кроме того, через свой Федеральный совет технологических институтов правительство Швейцарии учредило Всемирный институт по вопросам обеспечения готовности к стихийным бедствиям, который содействует научно-техническим исследованиям во всем мире по вопросам уменьшения опасности бедствий. Программа развития Организации Объединенных Наций начала осуществлять оперативную программу мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий, а Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде активизировала свои мероприятия по уменьшению опасности экологических бедствий. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подтвердила свою приверженность делу уменьшения опасности бедствий, среди прочего, в контексте Всемирной конференции по науке, проходившей 26 июня - 1 июля 1999 года в Будапеште. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций заявила о своей постоянной приверженности делу уменьшения опасности бедствий посредством осуществления мероприятий в таких областях, как раннее предупреждение, предотвращение, готовность, оценка риска и воздействия, реагирование и восстановление, и в настоящее время предпринимает шаги с целью дальнейшего укрепления своего потенциала в этих областях. Со своей стороны, Международный совет научных союзов учредил подкомитет по уменьшению опасности бедствий и одобрил глобальный проект по уменьшению опасности бедствий в мегагородах.

10. В свете большого числа этих инициатив важно, чтобы Международная стратегия уменьшения опасности бедствий являлась как общей стратегией, так и формой сотрудничества в целях пропаганды эффективных с точки зрения затрат подходов к предупреждению бедствий. По мнению Генерального секретаря, организационные механизмы, учрежденные в соответствии с резолюцией 1999/63 Экономического и Социального Совета, должны поддерживать эту цель. Поэтому с 1 января 2000 года целевая группа и секретариат будут функционировать под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в интересах содействия достижению целей Международной стратегии.

III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
РЕЗОЛЮЦИИ 1999/63  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

11. В своей резолюции 1999/63 Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря:

а) создать с января 2000 года межучрежденческую целевую группу с представленностью всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций и членов научно-технического сообщества, включая региональную представленность, с тем чтобы эта группа служила главным форумом в рамках Организации Объединенных Наций для обеспечения постоянного скоординированного упора на уменьшение опасности стихийных бедствий, в частности для определения стратегий международного сотрудничества на всех уровнях в этой области, с обеспечением в то же время взаимодополняемости действий с другими учреждениями;

б) сохранить функции существующего межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий как отдельного координационного центра для согласования работы целевой группы и подчинить межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат непосредственно заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам с финансированием из внебюджетных ресурсов через специальный целевой фонд.

12. В той же резолюции Экономический и Социальный Совет постановил, что международные совместные рамки для уменьшения опасности стихийных бедствий, рекомендованные в докладе Генерального секретаря, должны опираться на успех функциональных и организационных механизмов, которые были созданы для проведения Десятилетия.

13. До принятия Генеральной Ассамблеей решения о последующих механизмах для Десятилетия Генеральный секретарь включил мероприятия, касающиеся уменьшения опасности стихийных бедствий, в раздел 25 ("Гуманитарная помощь") его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. В отношении подпрограммы 3 ("Уменьшение опасности стихийных бедствий") было отмечено, что до принятия Генеральной Ассамблеей решения относительно функций и структуры нового механизма ожидается, что связь и координацию с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с частным сектором в деле реализации стратегии уменьшения опасности бедствий на XXI век будет обеспечивать секретариат Десятилетия.

14. С учетом упомянутых в пунктах 12 и 13 выше соображений, а также проходящего диалога с представителями международного сообщества, занимающимися вопросами уменьшения опасности бедствий в областях, касающихся изменения климата, научных исследований, окружающей среды, устойчивого развития и уменьшения опасности бедствий, Генеральный секретарь считает, что последующие механизмы для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий должны носить гибкий характер в начальный период и адаптироваться по мере накопления опыта. Поэтому эти механизмы следует рассмотреть через один год в консультации с основными заинтересованными сторонами и внести необходимые коррективы.

А. Межучрежденческая целевая группа

15. В резолюции 1999/63 Экономический и Социальный Совет просил учредить целевую группу в рамках последующих механизмов для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Этот орган будет выступать в качестве основного форума в рамках

Организации Объединенных Наций для обеспечения постоянного скоординированного упора на уменьшение опасности стихийных бедствий. Как рекомендовано в пункте 20 доклада Генерального секретаря об институциональных процедурах осуществления деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия (A/54/136), основными функциями этой целевой группы будут являться: а) выполнение обязанностей главного форума в системе Организации Объединенных Наций по разработке стратегий и политики в области уменьшения опасности природных явлений; б) выявление недочетов в стратегиях и программах уменьшения опасности стихийных бедствий и вынесение рекомендаций в отношении мер по их исправлению; с) обеспечение взаимодополняемости мероприятий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности стихийных бедствий; d) подготовка политических ориентиров для секретариата; и е) созыв специальных совещаний экспертов по проблемам, связанным с уменьшением опасности стихийных бедствий.

16. В своей работе целевая группа будет следовать руководящим принципам Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, о которых кратко говорилось выше. Для этого требуется наличие надлежащих возможностей для слежения за будущими тенденциями, касающимися бедствий, а также сохранение поступательного движения, обеспеченного в ходе Десятилетия вместе с теми партнерами в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами, которые содействовали успеху Десятилетия.

17. В своей резолюции 1999/63 Экономический и Социальный Совет постановил, что международные совместные рамки для уменьшения опасности стихийных бедствий должны опираться на успех функциональных и организационных механизмов, которые были созданы для проведения Десятилетия. Во исполнение этого постановления целевая группа будет сформирована так, чтобы обеспечить надлежащий учет достижений и опыта, накопленного в контексте функционирования следующих основных компонентов Международных рамок действий (см. резолюцию 44/236 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года), даже если эти органы будут расформированы по завершении Десятилетия:

а) Научно-технического комитета, который, среди прочего, обеспечивал надлежащее рассмотрение общих научно-технических проблем в ходе Десятилетия, эффективный учет существующих знаний и технологии в процессе осуществления мероприятий в области международного сотрудничества и удовлетворение потребностей в будущих научных исследованиях;

б) Межучрежденческого руководящего комитета по Десятилетию, который обеспечивал платформу для диалога между всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также организациями вне рамок системы Организации Объединенных Наций, включая региональные и межправительственные органы, занимающиеся вопросами уменьшения опасности бедствий; и

с) неформальной контактной группы постоянных представительств в Женеве, которая обеспечивала ориентированный на практические действия диалог между правительствами и системой Организации Объединенных Наций по всем основным проблемам уменьшения опасности бедствий после Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в 1994 году.

18. Целевая группа будет стремиться наладить тесное сотрудничество с национальными механизмами по Десятилетию, многие из которых включают представителей сообщества неправительственных организаций, частного сектора и гражданского общества в целом. Эти механизмы должны продолжать, где уместно, работать над воплощением согласованных международных стратегий уменьшения опасности бедствий в скоординированные действия на

национальном уровне, особенно в области информационно-пропагандистской деятельности. Многие из этих национальных комитетов и координаторов уже занимаются обеспечением их функциональной непрерывности в поддержку последующих механизмов осуществления деятельности после завершения Десятилетия, одобренных Экономическим и Социальным Советом.

19. Кроме того, следует сохранить и укрепить синергию, возникшую во время Десятилетия между межсекторальным вопросом уменьшения опасности бедствий и другими основными стратегиями системы Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и экологической областях. Это касается скоординированного подхода, принятого в отношении последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и экологической областях, а также их соответствующих планов действий. Это также связано с существующими и предусмотренными координационными рамками и механизмами в области гуманитарной помощи, устойчивого развития, технического сотрудничества и окружающей среды и изменения климата. Поэтому необходимо учитывать и продолжать укреплять налаженное взаимодействие с такими межучрежденческими органами, как Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию, Межучрежденческий комитет по повестке дня по проблемам климата, Межучрежденческий постоянный комитет и соответствующие подкомитеты Административного комитета по координации. Новые механизмы, такие, как группа по рациональному природопользованию, предложенная в докладе Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах (A/54/463) и поддержанная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/242 от 28 июля 1999 года, должны будут эффективно координировать свою работу с работой целевой группы по уменьшению опасности стихийных бедствий. Межучрежденческие усилия по улучшению потенциала в области раннего предупреждения о бедствиях будут по-прежнему являться одним из важных компонентов деятельности по уменьшению опасности бедствий и, таким образом, одним из ключевых компонентов работы целевой группы.

20. При создании целевой группы по уменьшению опасности стихийных бедствий будет необходимо в полной мере учесть положения резолюции 1999/46 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий природного явления Эль-Ниньо. В пункте 7 этой резолюции Совет призвал к дальнейшему и полному осуществлению согласованных усилий системы Организации Объединенных Наций по смягчению последствий явления Эль-Ниньо в качестве неотъемлемой функции последующих механизмов, которые предстоит создать по завершении Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

21. Упомянутые выше положения ясно отражают задачи, связанные с созданием целевой группы, членский состав которой достаточно широк, для того чтобы охватить все элементы деятельности по уменьшению опасности бедствий, и в то же время достаточно компактен для обеспечения эффективности и действенности работы.

22. С учетом упомянутых выше соображений Генеральный секретарь учредит под руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Целевую группу по уменьшению опасности бедствий с ограниченным числом основных членов, включая заместителя Генерального Секретаря по гуманитарным вопросам в качестве Председателя и Директора секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве секретаря. Членский состав Целевой группы будет ротироваться каждые два года таким образом, чтобы обеспечить непрерывность как работы, так и участия соответствующих ключевых стратегических секторов системы Организации Объединенных Наций. Она будет состоять из: а) восьми представителей организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, которые будут назначаться Административным комитетом по координации); б) восьми представителей

гражданского общества и неправительственных организаций, которые первоначально будут назначены Научно-техническим комитетом по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий до завершения его деятельности в конце 1999 года; и с) шести представителей региональных подразделений, которые будут назначаться помощником Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в консультации с региональными группировками и правительствами.

23. Заинтересованные организации, которые не были обозначены среди перечисленных выше членов, будут иметь возможность участвовать в работе Целевой группы. Участвовать в ее работе будут приглашаться представители межучрежденческих органов, упомянутых в пункте 19 выше, а также представители правительств, которые сообщили заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам об их заинтересованности. На индивидуальной основе также будут приглашаться эксперты по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий.

24. Целевая группа по уменьшению опасности бедствий будет организовывать свою работу так, как она сочтет это необходимым, однако ожидается, что на начальном этапе она будет собираться на свои заседания два раза в год. Также предлагается, чтобы Целевая группа учредила подгруппы на уровне экспертов для разработки конкретных тематических вопросов, по мере необходимости. Когда возможно, в целях сокращения числа заседаний будет активно использоваться телекоммуникационная технология.

#### В. Межучрежденческий секретариат

25. Как указывается в пункте 21 доклада Генерального секретаря (A/54/136), межучрежденческий секретариат будет выполнять следующие ключевые функции: а) выполнение в рамках системы Организации Объединенных Наций обязанностей координационного центра, занимающегося согласованием стратегий и программ в области уменьшения опасности стихийных бедствий, а также обеспечение взаимодополняемости стратегий по уменьшению опасности стихийных бедствий и стратегий в социально-экономической и гуманитарной областях; б) оказание межучрежденческой целевой группе содействия в разработке политики, связанной с уменьшением опасности стихийных бедствий; в) содействие, путем проведения информационно-пропагандистских и просветительских кампаний, становлению во всем мире соответствующей культуры деятельности по смягчению негативных последствий опасных природных явлений; г) выполнение функций международного центра по распространению информации и знаний о стратегиях уменьшения опасности стихийных бедствий и обмену такими информацией и знаниями; е) оказание поддержки политическим и информационно-пропагандистским мероприятиям национальных комитетов по уменьшению опасности стихийных бедствий. Что касается его подхода и работы, то секретариат сохранит межсекторальный характер и региональную представленность.

26. В своей резолюции 1999/63 Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря принять во внимание функциональные и организационные механизмы, созданные для проведения Десятилетия, при сохранении секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Поэтому Генеральный секретарь намерен, следуя практике Десятилетия, сохранить небольшой секретариат, члены которого, по необходимости, будут набираться из числа международных экспертов по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий и других соответствующих экспертов, среди прочего, командированных компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями. Также приветствовалось бы прикомандирование сотрудников из соответствующих организаций вне рамок системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте секретариат приветствовал бы прикомандирование сотрудников как из системы Организации Объединенных Наций, так и из

других организаций на безвозмездной основе. Предполагается, что работа секретариата будет носить такой же межучрежденческий характер, как и в контексте Десятилетия, т.е. он будет заниматься не чисто организационными вопросами, а вопросами существа и многоотраслевыми и межсекторальными вопросами.

27. Успешная деятельность Региональной группы для Латинской Америки и Карибского бассейна, созданной в связи с проведением Десятилетия и располагающейся в Коста-Рике, показывает, как можно создавать эффективные с точки зрения затрат механизмы в регионах. Поэтому Генеральный секретарь хотел бы сохранить такие региональные механизмы для нового секретариата.

28. В свете изложенных выше соображений секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий как преемник секретариата Десятилетия будет иметь всего семь основных сотрудников и возглавляться директором, будучи непосредственно подотчетным заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам. Также будет предоставлен вспомогательный персонал для секретарской работы, а также для выполнения административно-финансовых функций. Структура секретариата будет определяться вопросами существа, чтобы он мог оказывать соответствующую поддержку в четырех основных областях работы, определенных в стратегическом документе, озаглавленном "Более безопасный мир в XXI веке: уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий". Секретариат будет финансироваться только за счет внебюджетных ресурсов. Потребности в дополнительных сотрудниках для помощи основным сотрудникам, о которых говорилось выше, будут рассматриваться с учетом положений о специальном финансировании конкретных мероприятий, которые будут осуществляться секретариатом в контексте его ключевых функций, описанных в пункте 25 выше. Как указано в пункте 14 выше, секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий будет функционировать в качестве гибкой и развивающейся структуры с изменениями, которые будут внесены на следующий двухгодичный период, при этом его деятельность будет рассматриваться в рамках процесса, который начнется после первого года его существования. Более подробная информация о предлагаемом секретариате содержится в приложении к настоящему докладу.

29. В соответствии с решением Экономического и Социального Совета о том, что секретариат будет финансироваться за счет добровольных взносов, Генеральный секретарь переименует нынешний Целевой фонд для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и изменит надлежащим образом соответствующий круг полномочий.

#### С. Другие организационные механизмы

30. Генеральный секретарь желает обратить внимание государств-членов на тот факт, что в своей резолюции 44/236, в которой было провозглашено Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий, Генеральная Ассамблея постановила объявить вторую среду октября Международным днем по уменьшению опасности стихийных бедствий, который будет ежегодно отмечаться в течение Десятилетия международным сообществом. Проведение этого дня внесло значительный вклад в улучшение информированности об уменьшении опасности стихийных бедствий в местных общинах и странах во всем мире. На регулярной основе на протяжении последнего десятилетия более 90 стран активно участвовали в таких празднованиях на регулярной основе. С учетом того, что первая цель Международной стратегии уменьшения опасности бедствий заключается в повышении информированности общественности об этом вопросе, и каталитического характера такого дня, который проводится во всем мире по общей теме, Генеральный секретарь рекомендует продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября.

31. Еще одним важным элементом успеха Десятилетия является активное участие координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и их поддержка широкомасштабных, межсекторальных подходов к вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий на страновом уровне. Поэтому Генеральный секретарь рекомендует сохранить такую практику и обеспечить активное участие координаторов-резидентов в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в тесной связи с национальными механизмами, где уместно. Генеральный секретарь также будет просить координаторов-резидентов содействовать созданию таких механизмов там, где они отсутствуют.

32. В резолюции 1999/63 Экономический и Социальный Совет призвал все правительства сохранить и укрепить созданные национальные и многосекторальные базы для уменьшения опасности стихийных бедствий в интересах достижения целей и задач устойчивого развития при полном использовании научно-технических средств. На практике каждому правительству надлежит определить форму и структуру многосекторальной базы в своей стране. С учетом успеха деятельности национальных комитетов и координационных центров по проведению Десятилетия в большом числе стран Генеральный секретарь настоятельно призывает все правительства принять необходимые меры для того, чтобы откликнуться на этот призыв.

#### IV. ВЫВОД: ПРИЗЫВ О ПОДДЕРЖКЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

33. Большое число разрушительных землетрясений и наводнений, произошедших во многих частях мира в 1999 году, напоминает об одной из самых жгучих проблем нашего времени: огромный рост числа и масштабов бедствий. Хотя общины будут всегда сталкиваться с опасными природными явлениями, бедствия последнего времени в равной мере обусловлены как деятельностью человека, так и силами природы. Поэтому международному сообществу надлежит обеспечить принятие необходимых мер с целью уменьшения людских потерь, страданий и предупреждения разрушения экономики в результате таких бедствий. Сегодня отмечается все большая необходимость переноса акцента с вопросов восстановления после бедствий на вопросы заблаговременного предупреждения.

34. Обозначенный в настоящем докладе подход, а также институциональные механизмы, которые будут введены или сохранены во исполнение резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета, принесут большую пользу в деле создания культуры предупреждения стихийных и техногенных бедствий. В то же время программы уменьшения опасности бедствий, а также организационные механизмы для их осуществления не дадут искомым результатов, если только не будет политической воли и необходимых ресурсов для поддержки требуемых мер и стратегий.

35. Поэтому Генеральный секретарь призывает все правительства, в частности правительства, располагающие соответствующими возможностями, увеличить объем их поддержки национальных, региональных и международных программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и улучшить сбалансированность между их расходами на мероприятия по предоставлению помощи и расходами на мероприятия по предупреждению. Симптоматично то, что объем финансовой поддержки, ожидаемой от государств-членов на цели создания организационных механизмов в соответствии с резолюцией 1999/63 Экономического и Социального Совета соответствует лишь приблизительно 10 процентам от объема ресурсов, которые, как предполагается, будут получены для мероприятий по ликвидации последствий бедствий. Как гласит лозунг Международного дня по уменьшению опасности стихийных бедствий в этом году, "Предупреждение окупает себя". Правительствам следует принять во внимание эти слова, увеличив объем ресурсов, выделяемых на

мероприятия по предупреждению, в том числе и на мероприятия по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий.

Примечание

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 1 (A/54/1), пункт 35.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Предлагаемый секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий

#### А. Основные должности

##### **Канцелярия Директора**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Директор   | Д-2  |
| 2. Специальный помощник Директора по координации программ и специальным инициативам | М-3  |
| 3. Секретарь  | Категория общего обслуживания (прочие разряды) |

##### **Прочие должности**

- |  |  |
|--|--|
| 4. Старший советник по политическим вопросам   | М-5  |
| 5. Старший сотрудник по связи с учреждениями   | М-5  |
| 6. Сотрудник по вопросам информационно-пропагандистской деятельности                   | М-3  |
| 7. Сотрудник по вопросам обязательств и стратегий государств                           | М-3  |
| 8. Сотрудник по научно-техническим вопросам  | М-3  |
| 9. Сотрудник по социально-экономическим вопросам                                       | М-3  |
| 10. Технический работник по регистрации, почтовым отправлениям и издательским вопросам | Категория общего обслуживания (прочие разряды) |
| 11. Секретарь  | Категория общего обслуживания (прочие разряды) |
| 12. Секретарь  | Категория общего обслуживания (прочие разряды) |

##### **Административные должности** (подлежат финансированию по линии Счета вспомогательных расходов на программы)

- |  |  |
|--|--|
| 13. Сотрудник по бухгалтерскому учету, контролю расходов и сбору средств | М-3  |
| 14. Технический сотрудник по административно-финансовым вопросам         | Категория общего обслуживания (прочие разряды) |

В. Неосновные должности

Дополнительные неосновные должности предполагается использовать в зависимости от конкретных инициатив. На данном этапе финансовые средства испрашиваются для:

- а) конкретных информационно-пропагандистских мероприятий, в том числе на региональном уровне в Африке и в Латинской Америке и Карибском бассейне;
- б) конкретных основных инициатив, таких, как раннее предупреждение, защита городов от наводнений и укрепление торгового потенциала развивающихся стран, подверженных стихийным бедствиям.

-----